



21^{ème} MURMURES AU KIRCHBERG



UN ENTERREMENT AU KIRCHBERG ?

Gardez vos pleurs pour une autre fois, puisque Rose, une rose à peine éclose parmi ces roses fanées, une de nos aides-soignantes, a enterré avec ses collègues sa vie de jeune fille.

Elle a trouvé son prince charmant avec qui elle se mariera pour le meilleur et le pire, le suivant jusqu'en Haute-Provence.

L'amour est capable de grandes choses, car quitter sa famille, son pays, ses amis, demande beaucoup de courage ; mais c'est bien beau le grand amour !

Donc mercredi 2 mai 2012 au soir, ils ont fêté cet adieu avec un lunch (boisson froide en tout genre et gâteaux) sans doute copieux et pas mal de bêtises, dont on a un peu profité.



Rose déguisée

Rose était déguisée en vieille bonne femme avec un tablier à grands carreaux, robe ouverte dans le dos, qui laissait voir son petit derrière en couche-culotte et une coiffure, où trônaient les bigoudis. Tout cet affublement a provoqué un fou rire dans certaines chambres du 2^{ème} étage, où Rose et ses collègues sont passés pour nous en faire profiter,

avant de nous endormir.

La finale de cet enterrement était un bain bien moussant en baignoire.

Aide-soignante au Kirchberg est, je pense, une première leçon de vie enrichissante.

Nous lui souhaitons tous beaucoup de bonheur, la satisfaction de nouveaux amis et des enfants à volonté.

Emilie BIETH

MERCREDI 9 MAI 2012

C'est avec plaisir que nous avons reçu le 9 mai dernier, nos amis «Les Triloups» de Puberg.

La devise était donc que le meilleur gagne dans chaque groupe.

Les Triloups se sont bien défendus, car leur score était meilleur que le nôtre. J'ai pu observer un moment près du tir au but et chapeau ! Ils se sont très bien débrouillés, mieux que moi.



Madame JUNG et Monsieur Frédéric VOGLER

Madame Hanna JUNG avait la satisfaction d'être première au Kirchberg.

Notre directeur a remis à chacune des deux gagnantes un cadeau (le meilleur résultat des Triloups et le meilleur du Kir-

chberg).

Le jeu fut suivi d'un excellent menu, puis l'après-midi, nous avons entonné nos chansons favorites. Un café-gâteaux et voilà que cette journée un peu appréhendée a pris sa fin avec le contentement de tout le monde.

Emilie BIETH

LETTRE A ROSE

Tu t'es mariée le 2 juin 2012 par un beau samedi ensoleillé. Nous nous sommes réunies pour une belle cérémonie dans la salle du royaume d'Ottwiller.

Après votre union, tu as eu la surprise de nous trouver à la sortie faisant une haie d'honneur. Tu t'es fait un malin plaisir de passer dessous à 3 reprises avec celui que tu as choisi pour partager ta vie, Alexandre.



Les mariés : Rose et Alexandre

Nous avons eu l'honneur de partager ton bonheur autour de l'apéritif dans un beau jardin. Ta photographie s'est chargée de nous immortaliser dans un beau cadre,

pour que tu nous gardes dans un petit coin de ta tête et ton coeur.

Tu as décidé de suivre Alexandre à Barcelonnette pour y construire votre vie à deux ou à ... plusieurs.

Nous te souhaitons de trouver une maison de retraite aussi belle que la nôtre, avec des collègues aussi cools, sympathiques, drôles et bosseuses que nous.

Belle vie à vous et à bientôt. Tu nous manques déjà. Nous ne t'oublierons pas.

Francine OTTERMANN et les autres

UNE ENTRÉE ACCUEILLANTE

Notre décoratrice, Madame JAUTZY, épouse du Pasteur, trouve toujours le moment propice pour changer la décoration de notre accueil au Kirchberg, en marquant les changements de saison et les importantes fêtes chrétiennes comme dimanche 27 mai : la Pentecôte.

Venant du dehors pour le culte de Pentecôte, vous serez sûrement surpris en voyant les girouettes de toutes les couleurs qui profitent bien du vent qui souffle (sans souffle nous ne pouvons vivre).

A l'accueil, admirez «s'Barele en der Wah (Wiege)», qui a procréé à sa façon. Il a toute une ribambelle de petits.

Vous, les enfants, aviez le cœur de prêter le vôtre pour un moment au Kirchberg, afin que ces mamies et papis se réjouissent en les regardant et se souviennent de celui de leurs enfants. Ma Danièle le préférait de beaucoup aux poupées. Il y en a deux qui vous reçoivent avec le sourire dans toute leur splendeur.

Vous souhaitant de belles heures en fa-

mille, je vous dis à la prochaine.

Emilie BIETH

LA JOURNÉE DES TRILOUPS

Le 9 mai, la venue des Triloups était attendue avec impatience, car pour certains de nos pensionnaires, ce fut l'occasion de revoir des amis d'autrefois, des amis de longue date, des voisins ayant habité le même village.



Le jeu du tir au but

La matinée fut consacrée aux jeux, où chacun put faire preuve de son adresse aux quilles, aux anneaux, aux fléchettes, à la pétanque, etc et même à sa mémoire.

L'excellent repas servi à midi fut apprécié de tous. Suivi une après-midi récréative ponctuée de chants, où les anniversaires du mois de mai furent fêtés. De petits cadeaux offerts par les Triloups firent la joie des récipiendaires, ainsi qu'un café-gâteaux qui prolongea cette après-midi. Tous se séparèrent assez tardivement en se promettant de se revoir bientôt à Puberg (NDLR : en principe, le 2^{ème} mercredi d'octobre).

Paulette REUTENAUER

VALIDATION DES ACQUIS DE L'EXPÉRIENCE (VAE)

Comme annoncé dans le dernier «murmures», Christiane GRESSEL et moi (Pascal KLOPFENSTEIN) avons donc troqué nos tenues d'agents de service contre celle d'aides-soignants.

Certains d'entre vous aimeraient peut-être savoir comment cela s'est fait ? Tout d'abord cela partait d'un désir personnel de Christiane et de moi, comme on le dit actuellement, de donner une nouvelle orientation professionnelle à nos carrières respectives. Cela faisait plus de dix ans que nous travaillions comme agent au sein de cette maison de retraite. Ce n'est pas que les tâches qui nous incombait ne plus plaisaient plus, bien au contraire ! Mais étant donné que la possibilité nous était donnée de faire valider nos acquis, nous avons saisi l'occasion.

Moyennant une formation théorique et pratique supplémentaire dans des instituts de formation d'aides-soignants, à Bischwiller pour Christiane et à Ingwiller pour moi. Suite à ces cours, nous avons dû préparer chacun un dossier écrit relatant plusieurs cas concrets de soins réalisés auprès de personnes nécessiteuses.

Ces dossiers furent ensuite soumis à un jury à Strasbourg. En février de cette année, après que nos dossiers furent déclarés recevables, Christiane et moi étions convoqués à Strasbourg, afin d'y passer un oral basé sur nos écrits face à un jury.

Nos entretiens se sont déroulés positivement. Nous avons tous deux obtenu nos diplômes d'Etat d'Aide-Soignant.

Une bonne nouvelle venant rarement seule, nous avons également la grande

chance que notre directeur, Monsieur VOGLER, nous propose 2 postes d'aides-soignants dans des délais plutôt rapides.

Nous avons donc comme vous avez pu le constater, pu intégrer l'équipe d'aide-soignante à la mi-avril pour Christiane et début mai pour moi.

Nous sommes donc en phase d'acclimatation professionnelle. Ce travail est bien entendu assez différent de celui d'agent, mais nous pouvons compter sur une solide équipe de soignantes aguerries, qui nous encadrent formidablement et nous leur en sommes gré. Et nous avons tous les deux beaucoup de satisfaction et de joie de pouvoir chouchouter des résidents ayant besoin de notre aide.

Pascal KLOPFENSTEIN et
Christiane GRESSEL

NDLR : Betty LUDWIG avait également présenté une VAE il y a 5 ans.

JEUDI 24 MAI 2012 : TOURNOI SPORTIF

Que vais-je dire sur cette journée tellement réussie, où tout marchait comme sur des roulettes.

Tout d'abord remercier bien qu'elle se soit passée sans aucun inconvénient.

Quatorze maisons de retraite du Bas-Rhin, de Moselle et d'Outre-Rhin se sont rencontrées en toute amitié au Kirchberg pour un tournoi sportif.



Mme HUNSINGER et M. Jean-Paul FORTMANN au premier plan

Cela est déjà devenu une routine.

Notre cuisinière, Simone fêtait ce même jour son anniversaire «pesant», car ce n'était pas un cadeau de cuisinier pour 188 personnes.

Nous vous remercions pour cet excellent menu très bien réussi, qui mériterait une étoile.

Pour le personnel travaillant ce jour, ainsi que pour les bénévoles -et il y en avait beaucoup- ce mot magique connu dans le monde entier : MERCI.

L'équipe verte étant assise à table vis-à-vis de Dauendorf a profité tout particulièrement de la bonne humeur de Monsieur WEISS, qui avec ses 92 ans, se sentait encore «wie e Hahn em Korb», avec toutes ces femmes qu'il trouvait toutes encore bien belles, le matin.



M. MINCK en train de lancer le ballon de basket

Après avoir chanté avec Monsieur BRAEUNIG au piano, vers 15 H, Mon-

sieur Frédéric VOGLER, notre directeur, nous a annoncé les résultats des gagnants :

1^{er} prix : Maison de retraite de Bitché

2^{ème} : Kirchberg Equipe verte



L'équipe verte presque complète

5^{ème} : Kirchberg Equipe rouge



6^{ème} : Kirchberg Equipe blanche



Une partie de l'équipe blanche

Ensuite, il a remis à chaque maison de retraite le lot gagné. «Saye nomme net met de Alte esch nex meh los» - la preuve.

Tout cela a pris fin avec un café-gâteaux pour clôturer avec douceur cette journée très animée.

Sans oublier un fait amusant arrivé à

Madame OURY puisqu'elle a des problèmes avec ses yeux. Elle est donc descendue pour le dîner avec des chaussures de couleurs différentes : une blanche et verte et l'autre noire et personne ne l'a remarqué –pour sûre, Madame, vous gagnerez au Loto.

Ce soir, comme nous n'avons plus vingt ans, nous nous réjouissons de nous glisser dans notre bon lit en serrant dans les bras de Morphée.

La bien-heureuse Emilie BIETH

UN MOMENT DE RÉFLEXION

En me remémorant ce dimanche de Pentecôte, je me suis rendue compte qu'il y a des moments, où l'on ressent les choses d'une façon plus intense, où l'on réalise qu'au fond, malgré l'âge, avec ses inconvénients, nous sommes très gâtés. Tout d'abord en écoutant un culte enrichissant prononcé par le pasteur JAUTZY, accompagné par une chorale très mélodieuse composée de personnes que l'on connaît.

Après cette heure recueillie, on se met à table, où on se laisse servir copieusement, un repas agréable au palais et voyez-vous ma réaction à ce constat était des larmes de soulagement.

Que faut-il de plus pour être content ? Nous remercions le Seigneur et demandons pardon si l'on oublie parfois.

Emilie BIETH

LES CHANGEMENTS INTERVENUS

Le 15 mars 2012, Mme Caroline SCHE-

RER nous a quittés après plus de deux ans de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Jacqueline MAUGER de Wingen-sur-Moder, que nous connaissions déjà, puisqu'elle séjournait en chambre d'hôte. Bienvenue parmi nous.

Le 24 avril 2012, Mme Marguerite JANES nous a quittés après 5 mois de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Georgette GERBER de Saverne. Bienvenue parmi nous.

Le 27 avril 2012, Mme Anna FISCHBACH nous a quittés après un peu plus d'un an de présence.

Nous accueillons parmi nous M. Joseph HUYENG de Rosteig, que nous connaissions déjà, puisqu'il a déjà séjourné en chambre d'hôte. Bienvenue parmi nous.

Le 28 avril 2012, M. Albert KLEIN nous a quittés après un peu plus d'un an de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Irène HELMSTETTER de Pétersbach. Bienvenue parmi nous.

Le 09 mai 2012, M. René MUNSCH nous a quittés après un peu plus d'un an de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Yvonne DEININGER de Wimmenau. Bienvenue parmi nous.

SORTIE PAMINA A NEULUSS-HEIM LE 5 JUIN 2012

C'était la première fois que Monsieur Jean-Paul FORTMANN était notre chauffeur pour nous conduire en Allemagne; Comme c'est la résidence la plus éloi-

gnée, nous avons mis 2 heures pour y arriver.

Nous nous sommes invités pour le repas de midi à la maison de retraite «Haus Edelberg» à Neulussheim. Nous avons le choix entre deux plats : soit goulash de saucissons et pâtes, soit chou-fleur et jambon au gratin et purée. C'était très bon.



En attendant le départ pour la «Grillhütte», nous avons fait le tour du parc bien fleuri, où se trouve un bassin avec des nénuphars et des poissons et tout cela sous le soleil.

Arrivés là-bas, nous avons rencontré les groupes des autres maisons. Un café-gâteau nous a été servi de suite et 3 musiciens ont mis de l'ambiance.

Comme le thème était les chiens et que 3 grands labradors se promenaient entre les personnes, les organisateurs avaient mis des sucreries à leur distribuer et nous pouvions en profiter pour les caresser.

A 16 H, nous avons pris un repas composé de salade de pommes de terre, de «Grillwurst» (saucisses) et de Brötchen (petits pains).



C'est juste à côté que se trouve le terrain de sport pour chiens, où nous avons as-

sisté à une petite démonstration (15 minutes) de deux fox-terriers anglais.

En regagnant notre minibus, nous avons admiré un champ de blé bordé abondamment de coquelicots et de bleuets, ce qui nous a fait penser à autrefois.

Grâce à notre chauffeur, nous sommes bien rentrés au bercail. Encore merci pour la belle journée.

Hanna JUNG, Marinette KALCK,
Gaby BALTZER, Jeanne SUSS
et Jacques BACHER

LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En juillet :

- Mme Maria BRUN le 02, 89 ans
- Mme Monique GOUILLART le 5, 71 ans
- M. Jean-Paul GANGLOFF le 9, 75 ans
- Mme Alice SCHWOPÉ le 14, 89 ans

En août : Personne

SAMEDI 09 JUIN 2012

C'est avec plaisir que nous avons accueilli la chorale de Montigny-les-Metz, qui passait le week-end à La Petite Pierre.

En écoutant leurs chants religieux et gospels, nous avons passé un agréable moment. Ils étaient une bonne vingtaine et tous étaient habillés de la même façon.



C'est une chorale qui fait des tournées dans toute la France et qui chante surtout dans les églises.

Après leur prestation, ils ont salué les résidents personnellement et ont eu un mot amical pour chacun d'entre nous.

La maison s'est fait un plaisir de leur offrir un goûter avec le départ.

Ce n'est qu'un au revoir.

Lucienne FISCHER

PRIÈRE

Seigneur, fais de moi un instrument de ta Paix

Là où il y a la haine, que je mette l'Amour

Là où il y a l'offense, que je mette le Pardon

Là où il y a la discorde, que je mette l'Union

Là où il y a l'erreur, que je mette la Vérité

Là où il y a le doute, que je mette la Loi

Là où il y a le désespoir, que je mette l'Espérance

Là où il y a les ténèbres, que je mette la Lumière

Là où il y a la tristesse, que je mette la Foi.

Proposée par Berthe VOGLER

INVITATION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin août, n'hésitez pas

à faire un petit mot ou à en parler à Josiane avant le 17 août. Les articles personnels sont très appréciés et montrent votre intérêt pour cette maison. Merci d'avance.

Vous pouvez aussi retrouver les «Murmures» et d'autres informations sur notre site : www.kirchberg67.fr



DAS STRICK-STUEBEL VOM KIRCHBERG

Zwei Masche links, zwei Masche rechts...

Zwei Masche rechts, zwei Masche links...

Un käner falle losse!!

Dies kinnt vom kirchberger Strickstiebel s'Wahrzäche sin.

Am Dienstag Morgen sitzen schon etliche Strickerine um den grossen runden Tisch herum und arbeiten fleissig an ihrem „Strickes“ mit unserer treuen Marlène.

„Ach wie herrlich, ach wie schön
Ist es da in die Schule zu gehn
Da lernt man so schöne sachen
Die uns froh und glücklich machen!“

Ein freudiges „Guten Morgen“ geht durch die Runde und man muss feststellen das diese Runde jedesmahl grösser wird. Ja, man kann auch sehen das manche Hände gar nicht mehr so steiff sind.

Jedes hat sein eigenes Stickmuster, und was es geben soll kann man noch nicht wissen: vielleicht für den kalten Stuhl ein farbiges Kissen, für den Tisch ein kleines Deckchen, für das Bett ein Paar warme Socken von allen Farben? Und wenn nicht, so reicht es immer noch zu einem cache-nez für den Hahn!

Doch das ist ja alles ganz egal, keine Masche geht hier verloren, wenn sie sich auch versteckt, unsere treue Marlène kann sie wieder finden! Und mit der schöne Musik vom talentvollen M. Albert geht noch alles viel besser, manche Weise kommt zum Vorschein hier: „Grosser Gott wir loben Dich“ oder „Sollt ich meinem Gott nicht singen“. Und der alte La Fontaine ist hier auch gleich zur Stelle, der böse Wolff und das arme Schäflein kann erzählen die Madame Yvonne von a bis z! Und weiter geht's mit dem Wetter, ob schönes, ob schlechtes; manchmal wird sogar gekocht wie früher –in Gedanken allerdings!- : wer kennt noch das Rezept von den „Schwowebedle“? Und habt ihr schon die schöne Blumen gesehen die die fleissigen Blumengärtnerinnen vor diesem Haus gesetzt haben? Besten Dank!

Und schon wieder ist die Strickstunde vorbei, die Köschinen haben für uns ein „Tischlein deckdich“ bereit gemacht.

Wir danken für alles und sagen „Guten Appetit“ und auf Wiedersehen!

Wer gerne strickt ist in unserem Strickstiebel herzlich willkommen.

Irène OURY

JEUDI 07 JUIN 2012

Le programme de ce jour, une rencontre amicale et sportive avec la maison de

retraite d'Ingwiller, leur faisant connaître tous nos jeux qui font notre joie et notre fierté.



Visite inaugurée avec la «première» des tartes flambées salées et sucrées de cette année (et elle reparle manger...).

Ils ont pu profiter de notre nouveau jeu, le billard hollandais qui je pense les a divertis.

Personnellement, ainsi que Mme Madeleine ROTH, nous avons le plaisir de revoir deux Obermodernois : M. RIEHL, qui a été longtemps Président du 3^{ème} âge d'Obermodern et Mme Edith ZIMMERMANN, qui trouvait ma chambre plus claire et plus grande que la sienne à Ingwiller.

Un bon café a clôturé cette belle journée.

Emilie BIETH

DIMANCHE 10 JUIN 2012

Je lui consacre quelques mots pour dire qu'on a vraiment bien mangé (gùet g'esse halt Leib ùn Seel zamme – gùet g'esse gedankt eim ewig). Mais ne croyez pas maintenant que cela est ma seule préoccupation –quand même pas.

On considère néanmoins la chance que nous avons au Kirchberg et qui nous oblige à penser à ceux qui vivent avec presque rien. Comme dessert, une coupe bien pleine de fraises délicieuses avec un gros «Klackser» de chantilly dessus ; on les apprécie tellement du fait que la saison de récolte est courte.

Merci à la direction et au personnel qui nous rendent la vie en maison de retraite la plus agréable possible pour ainsi oublier que nous ne sommes plus chez nous.

Emilie BIETH

LUNDI 11 JUIN 2012

Le changement de draps m'incite à remercier la direction d'avoir le plaisir de sortir «notre tête amochée par la nature» (comme dirait M. MOSSER) de draps de couleur jaune poussin et non blanc, qui n'est pas de couleur du tout ou plutôt un mélange de toutes les couleurs (entendu dimanche 10 juin dans le sermon de Monsieur le Pasteur JAUTZY).

Emilie BIETH

LA SOLUTION A LA DEVINETTE PARUE DANS LE DERNIER NUMÉRO

Après les législatives, nous avons trouvé la réponse à la devinette : Place de la République = Späneplatz. Vous la trouvez au centre de Pfaffenhoffen.

Marlène BRAEUNIG

VIEILLIR EN BEAUTÉ

Vieillir en beauté c'est, vieillir avec son cœur,
Sans remords, sans regrets, et sans regarder l'heure,

En allant de l'avant, arrêter d'avoir peur,
C'est certain à chaque âge, se rattache
un bonheur.

Vieillir en beauté c'est, vieillir avec son
corps,
Le garder sain dedans, et très beau en
dehors,
Ne jamais abdiquer, devant le moindre
effort,
L'âge n'ayant rien à voir, à l'approche de
la mort !

Vieillir en beauté c'est, donner un coup
de pouce,
A tous ceux qui se sentent, perdus dans
une brousse,
Et qui ne croient plus, que la vie peut
être douce,
Et qu'il y a toujours, quelqu'un à la res-
cousse !

Vieillir en beauté c'est, vieillir tout sim-
plement,
Surtout ne pas pleurer, aux souvenirs
d'antan,
Et aussi être fier, d'avoir les cheveux
blancs,
Car pour être bien heureux, on a encore
le temps.

Vieillir en beauté c'est, vieillir avec
amour,
Savoir beaucoup donner, ne rien atten-
dre en retour,
Car où que l'on se trouve, dès que paraît
le jour,
Se trouve toujours quelqu'un, pour sou-
haiter "bonjour"

Vieillir en beauté c'est, vieillir avec es-
poir,
Être content de soi, en se couchant le
soir,
Et lorsque viendra le point de non-
recevoir,
Bien se dire qu'au fond, ce n'est qu'un
au-revoir !!!

Texte proposé par la famille DUTHEL



POÉSIE

Un joli bouquet pour les mariés de ce
mois de mai
Pour bien réussir sa vie il faut avoir :
Comme au lierre, des crampons pour
s'accrocher
Comme au roseau, une échine souple
pour ne pas craquer
Comme à la rose, quelques épines pour
dissuader
Comme au tournesol, des couleurs pour
rayonner.

Texte trouvé dans une cathédrale de
Baltimore 1920 – Auteur inconnu
et proposé par Irène OURY

SORTIE DU 14 JUIN

Ce jeudi 14 juin, par une belle journée de
printemps, une dizaine de nos résidents
du Kirchberg sont partis en belles voitu-
res particulières, accompagnés par
Monsieur VOGLER Henri et Madame
FORTMANN Marianne et notre infatiga-
ble Josiane pour répondre à l'invitation
de la maison de retraite de Drulingen.

L'invitation conviviale a eu lieu à l'autre
Kirchberg, situé à cheval sur une hauteur
entre les deux villages de Berg et de
Thal, villages typiques de l'Alsace Bos-
sue, près de Drulingen.

La rencontre cordiale et amicale entre
les différents résidents s'est poursuivie

avec l'excellent goûter servi sous le vénérable tilleul fleuri, dont personne ne connaît l'âge exact (on lui prête 5 fois 100 ans). Cet arbre est un véritable monument-histoire, qui fournit quelques centaines de kilos de fleurs de tilleul, si odorantes, malgré son grand âge.



Le petit groupe qui a participé à la sortie

Notre sympathique rencontre se poursuit avec une belle petite promenade à pieds (si possible) qui nous mène vers cette très ancienne chapelle datant du 16ème siècle (environ), plusieurs fois détruite par des faits de guerre, vue sa situation qui permet une vue panoramique de l'Alsace jusqu'à la proche Lorraine. Elle a été reconstruite à chaque fois (et depuis quelques années elle est plus belle que jamais) par les paroisses catholiques des environs : elle leur sert de lieu de culte et de pèlerinage, notamment aux nombreux touristes en été.

Le très ancien cimetière fait le bonheur des archéologues et des amateurs de généalogies à la recherche de noms disparus figurant les pierres tombales devenues monuments historiques.

Notre si belle sortie s'est terminée sur les bancs de cette vénérable église à l'écoute d'un chant de la chorale improvisée par les résidents des deux maisons de retraite, qui se sont retrouvés pour le bonheur de tous avec de si beaux souvenirs.

Irène OURY

LE PETIT MARCHÉ DU KIRCHBERG

Où ça ? Mais chez nous en maison de retraite au salon, ce marché aura lieu tous les 2^{èmes} samedis du mois à partir de 10 H. La première était le 16 juin 2012.

Notre Yvette, faisant les achats, s'est tortillée dans tous les sens pour attraper le moins cher, par exemple : Kukident à 0,30 cents ; il y a de tout, même certains fruits.



La prochaine fois, elle ira en Allemagne (elle y était déjà cette fois-ci) du fait que le chocolat est moins cher que chez nous.

Notre Josiane lâche un moment ses jeux de mémoire pour jouer à l'épicière, ce qui lui va comme un gant.

Ainsi vous constaterez à quel point la direction se donne de la peine pour nous distraire et nous satisfaire.

Emilie BIETH

EBBS ZUM LACHE

La concierge d'un immeuble de 6 étages annonce la nouvelle :

«Ich hàb so ewe gràd erfàhr
Die Madame Schwànzèl us em erschde
(1^{er} étage)
Die wàr in grosser Gefàhr
Sie hàt die Nàcht nit gut geschlof

No isch d'r Hari ùs em sechste (6ème étage)
Herunter kùmm
Un hat s'Bùchweh ùns' Kopfweh
Un de gànze Glüwes (Ersparnisse)
Mitgenùmm!»

Irène OURY



Les participants à la course des débutants

Les résidents étaient assis au bord de la route pour acclamer et encourager les coureurs. On a pu constater que les tout jeunes (filles et garçons) ont bien grandi depuis l'année dernière.

Le petit Gabriel –à presque 4 ans- a couru avec Monsieur KREISS le 3 km et je vous assure qu'il s'est défendu avec ses belles boucles blondes et ses mollets de coureur en herbe. Et sa grande sœur a fait sautiller ses nattes blondes ; ce sont les arrière-petits-enfants de Madame ROTH.

Monsieur le Directeur, Frédéric VOGLER a énuméré tous les coureurs de ces courses. Et chacun a gagné quelque chose.

Cet après-midi s'est très bien écoulé et a fini par la dégustation d'une bonne tarte flambée salée et sucrée, dont on a bien profité.

«Ende gut Alles gut!»

Emilie BIETH

DIMANCHE 17 JUIN 2012 - FETE DES PERES AU KIRCHBERG : RUNNING POUR UN ROCKING

Ce dimanche, important pour la maison de retraite, le beau temps était au rendez-vous.

Dès le matin, M. WEISS et ses aides ont mis les poteaux en place pour marquer le départ et l'arrivée des coureurs.

A 14 H, Monsieur le pasteur JAUTZY a tenu des paroles de circonstance très touchantes, puis les coureurs se sont préparés pour ne pas manquer leur départ.

Cette course a été sponsorisée par la fabrique de chaussures Heschung à Dettwiller.

Chaque gagnant (le 1^{er} de chaque course) des différentes courses «débutant, 3 km, 7 km et 10 km» s'est vu attribué une paire de chaussures à offrir à son parrain ou à sa marraine.

CHORALES

Mercredi 13 juin, les maîtres chanteurs et mercredi 20 juin, la chorale de Schoenbourg sont venus égayer nos après-midis. Cela était très beau et nous a fait très plaisir. Un grand MERCI à eux.

Hanna JUNG et les autres